

Ya se asienta el rey Ramiro

Luis de Narváez

5

The musical score consists of three staves. The top staff is soprano, the middle staff is basso continuo, and the bottom staff is D lute. The soprano staff has lyrics in Spanish. The basso continuo staff uses rhythmic notation with dots and dashes. The D lute staff shows fingerings (a, b, r) and rests.

Soprano Staff:

- Line 1: Ya se a-sien-ta_el rey Ra-
- Line 2: Al u-no lla-man Ar-
- Line 3: --Man-ten-ga-os Di- os
- Line 4: --Bue-nas-las tra-e- mos,
- Line 5: ni los-ca-ba-llos ce-
- Line 6: si no-sie-te ca-za-
- Line 7: los cuat-ro-de_e-llos ma-

Basso Continuo Staff:

- Line 1: a .d a .b
- Line 2: d b d a r d
- Line 3: a b d a r d
- Line 4: a b d a r d

D Lute Staff:

- Line 1: C
- Line 2: a d r a
- Line 3: d r d a
- Line 4: Ya se a-sien-to_el rey Ra-

Measure 10:

Soprano Staff:

- Line 1: mi-ro, ya se_a-sien- ta_a-sus
- Line 2: mi-no, al o-tro lla-man
- Line 3: se-ñor. --A-da-li-des, bien
- Line 4: se-ñor, pues que ve- -ni-
- Line 5: ba-da, (de lo que -nos
- Line 6: do-res que an-da- -ban
- Line 7: ta-mos; los tres tra- -e-

Basso Continuo Staff:

- Line 1: r d .d a b
- Line 2: d .d a b
- Line 3: d .d a b
- Line 4: d .d a b
- Line 5: r d a r d f
- Line 6: r d a r d f
- Line 7: mi-ro, ya se_a-sien- ta_a

Measure 15:

Soprano Staff:

- Line 1: yan-ta-res, a sus yan-
- Line 2: Gal-van-e, lla-man Gal-
- Line 3: ven-ga-des. bien -ven-
- Line 4: mos-a-cá. ni- mos
- Line 5: pe-sa-más, nos -pe-
- Line 6: a-ca-zar, an-dar ban
- Line 7: mos-a-cá, tra-e-mos

Basso Continuo Staff:

- Line 1: r d a r d
- Line 2: a b d a r
- Line 3: r f g d f g
- Line 4: r f g d f g
- Line 5: g f d g f g
- Line 6: d g f d g f g
- Line 7: su yan-tan, a su

[20]

- ta- res, los tres de sus a- de-
 - va- ne, al o- tro Te- llo, lu-
 - ga- des. ¿Qué - nue- vas me tra-
 - a- cá. Sie- te dí- as an- du-
 - sa más), ni en- tra- mos en po-
 a ca- zar. Que nos pe- só o nos
 - a- cá, y si lo cre- é- is

yan- tan los tres de sus a- de-

[25]

li- des, los
 ce- ro, al
 e- des, qué
 vi- mos, sie-
 bla- do, ni
 plu- go, Que
 buen rey, y

li- des, los

[30]

tres de sus a- de- li- des se le
 o- tro Te- llo, lu- ce- ro, que los
 nue- vas - me tra- e- des del cam-
 te dí- as an- du- vi- mos que nun-
 en- tra- mos en po- bla- do, ni vi-
 nos pe- só o nos plu- go, hu- bi-
 si lo cre- é- is buen rey, si no,

tres de sus a- de- li- des se le

[35]

8 pa- ra- ron de-
a- da- li- des
po de Pa- lo-
ca co- mi- -
mos con quién -
mos de pe- -
e- llos lo -

pa- ra- ron de-

[40]

lan- te, se
tra- e, que
ma- res, del
mos pan, que
ha- blar, ni
le- ar, hu-
di- rán, si

lan- te, se
lan- te,

[45]

le pa- ra- ron de- lan- te.
los a- da- li- des tra- e.
cam- po de Pa- lo- ma- res?
nun- ca co- mi- - mos pan,
vi- mos con quién - hab- lar,
bi- mos de pe- - le- ar:
no, e- llos lo - di- rán.

le pa- ra- ron de- lan- te.

King Ramiro is about to sit
and partake of his meal;
three of his champions
stood before him.
One was called Armiño,
another was called Galvane,
the other, Tello, carrying a bright star.

--Greetings, Sir.

--Champions, welcome.
What news do you bring
from the field of Palomares?

--We bring you good news, Sire.
Thus we hastened to you,
We traveled for seven days,
and ate no bread,
nor did the horses eat barley,
(which is more important),
nor did we go into any towns,
nor speak to anyone,
except seven hunters
who were going to a hunt.

Like it or not, we had to fight.
We killed four; three we brought here.
And if you do not believe us,
they will tell you.